



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קצ"ד ע"ב

פרשת כי תשא · פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּסִינִי, אֲתַעֲבֹר הַהוּא פְּגִימוֹ דְּסִיָּהֲרָא, וְקִיָּמָא לְאַנְהָרָא תְּדִיר. כִּיּוֹן דְּחִבּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא, תִּבְתַּת סִיָּהֲרָא כְּמִלְקִדְמִין לְאַתְפִּגְמָא, וְשִׁלְטָא חוּיָא בִּישָׂא, וְאַחִיד בָּהּ, וּמְשִׁיךְ לָהּ לְגַבִּיָּה, וְאַתְפִּגִּימַת.

תרגום לעברית

ובא ראה, כְּשֶׁדִּן הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, לֹא דִן אוֹתוֹ אֶלָּא לְפִי רַב בְּנֵי הָאָדָם. וּבֹא רֵא, כְּשֶׁחֲטָא אָדָם בְּעֵץ שָׂאֵכֶל מִמֶּנּוּ, גָּרַם לְאוֹתוֹ עֵץ שְׁשׁוּרָה בּוֹ הַמּוֹת לְכָל הָעוֹלָם, וְגָרַם פָּגָם לְהַפְרִיד אֵשֶׁה מִבְּעָלָהּ, וְעָמַד הַחֲטָא שֶׁל הַפָּגָם הַזֶּה בְּלִבָּנָה עַד שְׁעֲמָדוֹ יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינִי. כִּיּוֹן שְׁעֲמָדוֹ יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינִי, הָעֵבֶר אוֹתוֹ הַפָּגָם שֶׁל הַלִּבָּנָה וְעָמַד לְהֵאִיר תָּמִיד. כִּיּוֹן שְׁחֲטָאוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעָגֹל, שָׁבָה הַלִּבָּנָה כְּמִקְדָּם לַפְּגָמָה, וְשִׁלְטַת הַנְּחֹשׁ הָרַע, וְאַחֲזָ בָּהּ וּמְשִׁיךְ אוֹתָהּ אֵלָיו וְנִפְגְּמָהּ.

טקסט הזוהר

וְכַד יָדַע מִשָּׁה דְּחִבּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאַתְעֲבֹרוּ מִנִּיָּהּ אֵינּוֹן זִינִין קְדִישִׁין, יָדַע וְדָאִי, דְּהָא חוּיָא אַחִיד בָּהּ בְּסִיָּהֲרָא, לְאַמְשָׁכָא לָהּ לְגַבִּיָּה, וְאַתְפִּגִּימַת. כְּדִין אֶפִּיק לִיהּ לְבַר. וְכִיּוֹן דְּקִיָּמָא לְאַתְפִּגְמָא, אֵף עַל גַּב דִּיהוּשָׁע קָאִים בְּעֵטְרָא דְּזִינִין דִּילָהּ, כִּיּוֹן דְּפְגִימוֹ שְׂרִיָּא

בָּהּ, וְאֶת־הַדֶּרֶת כַּמָּה דְּאֶתְפָּגִימַת בְּחוּבָא דְּאָדָם, לֹא יָכִיל בַּר נָשׁ לְאֶתְקִימָא. בַּר מִשָּׁה,
דִּהוּה שְׁלִיט בָּהּ, וּמִוְתִּיָּה הָוָה בְּסִטְר אַחֲרָא. וְעַל דָּא לֹא הָוָה רְשׁוּ בָּהּ, לְקִימָא לִיהוֹשֻׁעַ
תְּדִיר, וְלֹא לְאַחֲרָא. וְעַל דָּא אֵהֵל מוֹעֵד קָרִי לִיָּהּ, דִּהָא שְׂרָיָא בֵּיָה זְמַן קָצִיב, לְכָל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וּכְשִׁידַע מִשָּׁה שְׁחָטָאוּ יִשְׂרָאֵל וְהַעֲבֵרוּ מֵהֶם אוֹתָם כְּלִי זִין הַקְדוּשִׁים, יָדַע וּדְאִי שְׁהָרִי
הַנֶּחֱשׁ אֶחָז בְּלִבָּנָה לְמִשְׁךְ אוֹתָהּ אֵלָיו וְנִפְגְּמָהּ. אָז הוֹצִיא אוֹתָהּ בַּחוּץ. וְכִיּוֹן שְׁעַמְדָּה
לְהַפְּגֵם, אַף עַל גַּב שְׁיִהוֹשֻׁעַ עוֹמֵד בַּעֲטָרַת כְּלִי הַזֵּין שְׁלָהּ, כִּיּוֹן שְׁהַפְּגֵם שׁוֹרָה בָּהּ וְחִזְרָה
לְכַמוֹ שְׁנִפְגְּמָה בְּחָטְאוֹ שֶׁל אָדָם, לֹא יָכוֹל אָדָם לְהִתְקַיֵּם, פָּרַט לְמִשָּׁה שְׁשִׁלַּט בָּהּ, וּמִוְתוֹ
הָיָה בְּצַד אַחֵר. וְעַל זֶה לֹא הָיָה בָּהּ רְשׁוּת לְקַיֵּם אֶת יְהוֹשֻׁעַ תְּמִיד וְלֹא מִיִּשְׁהוּ אַחֵר. וְעַל
כֵּן קוֹרָא לָהּ אֵהֵל מוֹעֵד, שְׁהָרִי שׁוֹרָה בָּהּ זְמַן קָצוֹב לְכָל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, רְזָא דְּמַלְהָ, אִית יְמִינָא לְעִילָא, וְאִית יְמִינָא לְתַתָּא. אִית שְׁמַאלָא לְעִילָא, וְאִית
שְׁמַאלָא לְתַתָּא. אִית יְמִינָא לְעִילָא, בְּקִדּוּשָׁה עֲלָאָה. וְאִית יְמִינָא לְתַתָּא, דְּאִיְהוּ בְּסִטְרָא
אַחֲרָא. אִית שְׁמַאלָא לְעִילָא בְּקִדּוּשָׁה עֲלָאָה, לְאַתְעָרָא רַחֲמִימוּתָא, לְאַתְקַשְׁרָא סִיְהָרָא,
בְּאַתָּר קַדִּישָׁא לְעִילָא, לְאַתְנַהָרָא.

תרגום לעברית

וְלִכְּן סוּד הַדְּבָר - יֵשׁ יְמִין לְמַעְלָה וְיֵשׁ יְמִין לְמַטָּה. יֵשׁ שְׁמַאל לְמַעְלָה וְיֵשׁ שְׁמַאל לְמַטָּה.
יֵשׁ יְמִין לְמַעְלָה בְּקִדּוּשָׁה עֲלִיוֹנָה. וְיֵשׁ יְמִין לְמַטָּה שֶׁהוּא בְּצַד הָאַחֵר. יֵשׁ שְׁמַאל לְמַעְלָה
בְּקִדּוּשָׁה עֲלִיוֹנָה, לְעוֹרֵר אֲהֲבָה, לְהִתְקַשֵּׁר לְלִבָּנָה, בְּמָקוֹם קְדוֹשׁ לְמַעְלָה לְהָאִיר.

וְאִית שְׁמָאֵלָא לְתַתָּא, דְּאַפְרִישׁ רְחִימוּתָא דְלַעֲיָלָא, וְאַפְרִישׁ לָהּ מְלֶאכְנֵהָרָא בְּשִׁמְשָׁא, וְלֹאֲתִקְרָבָא בְּהִדִּיָּה, וְדָא הוּא סִטְרָא דְחוּץָא בִּישָׁא. דְּכַד שְׁמָאֵלָא דָא דְלַתַתָּא אֲתַעֲרָא, כְּדִין מְשִׁיךְ לָהּ לְסִיְהָרָא, וְאַפְרִישׁ לָהּ מְלֶעִילָא, וְאֲתַחֲשַׁכֵּת נְהוֹרָהָא, וְאֲתַדְבָּקֵת בְּחוּץָא, וְכְדִין שְׁאִיבֵת מוֹתָא לְתַתָּא, לְכֹלָא דְאֲתַדְבָּקֵת בְּחוּץָא, וְאֲתַרְחֶקֶת מְאִילָנָא דְחַיִּי, וְעַל דָּא גָרִים מוֹתָא לְכֹל עֲלָמָא. וְדָא הוּא כַּד אֲסַתָּאב מְקַדְשָׁא, עַד זְמַנָּא קָצִיב, דְּאֲתַתְקַנֵּת סִיְהָרָא, וְתַבֵּת לְאַנְהָרָא, וְדָא הוּא אֶהֱל מוֹעֵד.

תרגום לעברית

וַיֵּשׁ שְׁמָאֵל לְמַטָּה שְׁמִפְרִיד אֶהְבָּה שְׁלִמְעֵלָה, וּמִפְרִיד אוֹתָהּ מִלְּהָאִיר בְּשִׁמְשׁ וּלְהִתְקַרֵּב עִמּוֹ, וְזֶהוּ הַצַּד שֶׁל הַנִּחְשׁ הָרַע. שְׁכַאֲשֶׁר הַשְׁמָאֵל הַזֶּה שְׁלִמְטָה מִתְעוּרָר, אֲזַי הוּא מוֹשֶׁה אֶת הַלְבָנָה וּמִפְרִידָהּ מִלְּמַעֲלָה, וְאוֹרָה נִחְשָׁה, וְנִדְבָקֵת בְּנִחְשׁ, וְאֲזַי שׁוֹאֲבֵת מוֹת לְמַטָּה לְכֹל, כִּי נִדְבָקֵת בְּנִחְשׁ וּמִתְרַחֶקֶת מֵעֵץ הַחַיִּים, וְלִכֵּן גּוֹרֶמֶת מוֹת לְכֹל הָעוֹלָם. וְזֶהוּ כַּאֲשֶׁר נִטְמָא הַמְקַדֵּשׁ עַד זְמַן קָצוֹב כְּשֶׁמִתְתַּקְּנֵת הַלְבָנָה וְשׁוֹבָה לְהָאִיר, וְזֶהוּ אֶהֱל מוֹעֵד.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא יְהוֹשֻׁעַ לֹא מִית, אֲלָא בְּעִיטָא דְנִחְשׁ דָּא, דְּקָרִיב וּפְגִים מִשְׁכָּנָא כְּדִקְדָּמִיתָא. וְדָא הוּא רָזָא דְכְּתִיב, (שְׁמוֹת לֵג) יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֹון נָעַר. דְּאֵף עַל גִּב דְּאִיהוּ נָעַר לְתַתָּא, לְקַבֵּלָא נְהוֹרָא, לֹא יְמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֶהֱל, כְּמָה דְּאֲתַפְּגִים דָּא, הִכִּי נָמִי אֲתַפְּגִים דָּא אֵף עַל גִּב דְּזִינָא קְדִישָׁא הָיָה לִיָּה, כִּיּוֹן דְּאֲתַפְּגִים סִיְהָרָא, הִכִּי הוּא וְדָאִי לֹא אֲשַׁתְּזִיב בְּלַחוּדוֹי מִנִּיָּה, מִיְהוּא גְּוֹנָא מִמֶּשׁ, וְהָא אֲתַמַּר.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה יְהוֹשֻׁעַ לֹא מִת, אֲלָא בְּעִטּוֹ שֶׁל הַנִּחְשׁ הַזֶּה שֶׁקָּרַב וּפְגַם אֶת הַמִּשְׁכָּן כְּבִרְאשׁוֹנָה. וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֹון נָעַר. שְׁאֵף עַל גִּב שֶׁהוּא נָעַר לְמַטָּה לְקַבֵּל אוֹר, לֹא יְמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֶהֱל. כְּמוֹ שֶׁזֶה נִפְגָּם, כֹּךְ גַּם זֶה נִפְגָּם, אֵף עַל גִּב שְׁמִין קְדוֹשׁ הָיָה לוֹ, כִּיּוֹן

שֶׁנִּפְגְּמָה הַלְבֵנָה, כֹּה וְדַאי לֹא נִצּוּל לְבִדּוֹ מִמֶּנּוּ מֵאוֹתוֹ גִּזְוֹן מִמֶּשׁ, וְהִרִי נִתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

זָכְאִין אֵינּוֹן צְדִיקָא, דִּידְעִין רִזִּין דְּאוֹרֵייתָא, וּמִתְדַּבְּקִין בָּהּ בְּאוֹרֵייתָא, וּמְקִימִין קָרָא דְכְּתִיב, (יהושע א) וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה וְגו'. וּבְגִינָה יִזְכּוֹן לְחַיֵּי עָלְמָא דְאַתִּי, דְכְּתִיב, (דברים ל) כִּי הוּא חַיִּיהָ וְאוֹרָהּ יְמִיהָ וְגו'.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי הַצְדִּיקִים שִׂיזְדְּעִים סוּדוֹת הַתּוֹרָה וְנִדְבָקִים בַּתּוֹרָה, וּמְקִימִים הַפְּסוּק שְׁכָתוֹב, (יהושע א) וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה וְגו'. וּבִשְׁבִילָה יִזְכּוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא, שְׁכָתוֹב (דברים ל) כִּי הוּא חַיִּיהָ וְאוֹרָהּ יְמִיהָ וְגו'.

טקסט הזוהר

◆ פרשת ויקהל ◆

(שמות לה) וַיִּקְהֵל מֹשֶׁה אֶת כָּל עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. רַבִּי חֲזִיא פְתַח, (שמואל א טו) וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל הַקִּנִּי לָכּוּ סוּרוּ רִדּוּ וְגו'. תָּא חֲזִי, מָה כְּתִיב בְּעִמְלָק, (שמואל א' טו) פְּקַדְתִּי אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה עִמְלָק לְיִשְׂרָאֵל וְגו'. וְקוּדְשָׁא בְּרִיהּ הוּא בְּכָלְהוּ קִרְבִּין דְּעַבְדוּ שָׂאָר עַמּוּמִין לְגַבְיֵיהוּ דְּיִשְׂרָאֵל, מֵאִי טַעְמָא לָא אֶקְשִׁי קַמִּיהּ, כְּהֵאִי קִרְבָּא דְּעַבְד עִמְלָק לְגַבְיֵיהוּ. אֶלָּא וְדַאי, קִרְבָּא דְּעִמְלָק הָוָה בְּכָל סְטָרִין, לְעִילָא וְתַתָּא, דְּהָא בְּהָהוּא זְמָנָא אֶתְתַּקַּף חוּיָא בִּישָׂא לְעִילָא, וְאֶתְתַּקַּף לְתַתָּא.

תרגום לעברית

וַיִּקְהֵל מֹשֶׁה אֶת כָּל עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. רַבִּי חֲזִיא פְתַח, (שמואל א טו) וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל הַקִּנִּי לָכּוּ סוּרוּ רִדּוּ וְגו'. בֵּא וְרֵאָה מָה כְּתוּב בְּעִמְלָק, פְּקַדְתִּי אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה עִמְלָק לְיִשְׂרָאֵל וְגו'. וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, בְּכָל הַקִּרְבוֹת שְׁעָשׂוּ שָׂאָר הָעַמִּים לְגַבֵּי יִשְׂרָאֵל, מָה

הטעם לא הִיָּה קוֹשֶׁה לִפְנֵי כִּמּוֹ הַקָּרֵב שֶׁעָשָׂה עֲמָלָק אֹתָם? אֵלָּא וַדַּאי הַקָּרֵב שֶׁל עֲמָלָק הִיָּה בְּכָל הַצְדָּדִים, לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה, שְׁהָרֵי בָּאוּתוֹ זְמַן הַתְּחִיָּזָה הַנֶּחֱשָׁה הָרַע לְמַעַלָּה, וְהַתְּחִיָּזָה לְמַטָּה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

מָה חֻזָּא בִּישָׂא כַּמִּין עַל פְּרִשְׁת אֲרֻחִין, אוֹף הָכָא נְמִי עֲמָלָק, חֻזָּא בִּישָׂא הָיָה לְגַבְיָהּ דִּישְׂרָאֵל, דְּכַמִּין לֹון

תרגום לעברית

מָה הַנֶּחֱשָׁה הָרַע אוֹרֵב עַל פְּרִשְׁת דִּרְכִּים, אֵף כָּאן גַּם עֲמָלָק נֶחֱשָׁה רָע הִיָּה לִישְׂרָאֵל, שְׂאֵרֵב לָהֶם עַל פְּרִשְׁת דִּרְכִּים, שְׁכָתוֹב (שְׁמוּאֵל א טו) אֲשֶׁר שָׁם לוֹ בְּדֶרֶךְ בַּעֲלָתוֹ מִמִּצְרַיִם. אוֹרֵב הִיָּה לוֹ לְמַעַלָּה לְטַמֵּא אֶת הַמִּקְדָּשׁ, וְאוֹרֵב הִיָּה לְמַטָּה לְטַמֵּא אֶת יִשְׂרָאֵל. מִנִּין לָנוּ? שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים כה) אֲשֶׁר קָרָה בְּדֶרֶךְ. כָּתוֹב כָּאן אֲשֶׁר קָרָה, וְכָתוֹב שָׁם (שְׁמֹכג) כִּי יִהְיֶה בָּהּ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא טָהוֹר מִקְרָה לְיָלָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.